



**ELECTRONIC KITCHEN SCALES  
ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ ДЛЯ КУХНИ**

**HE-SC930**

**Руководство по эксплуатации  
User manual**

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	4
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	6
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	7



**RUS** Описание

1. Зона взвешивания
2. Дисплей
3. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
4. Кнопка выбора единицы измерения «Unit»
5. Кнопка «Tare»

**KAZ** Комплектация

1. Өлшеу аймағы
2. Дисплей
3. Түймесі «ON/OFF»
4. Түймесі «Unit»
5. Түймесі «Tare»

**GBR** Parts list

1. Weighting zone
2. Display
3. «ON/OFF» button
4. «Unit» button
5. «Tare» button

**BLR** Комплектація

1. Зона ўзважвання
2. Дысплей
3. Пімпка «ON/OFF»
4. Пімпка “Unit”
5. Пімпка “Tare”

RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве.

Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

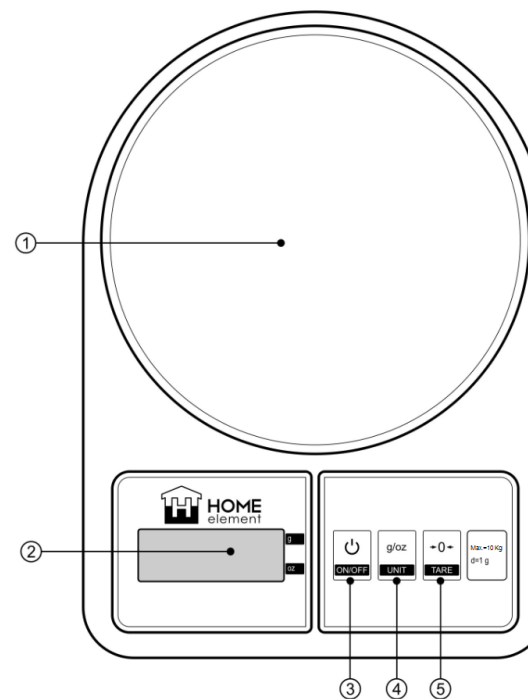
GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін.

Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку.

Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.



## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Весы электронные для кухни предназначены для взвешивания продуктов в домашних условиях.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором. Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Во время хранения следите за тем, чтобы на весах не было никаких предметов.
- Не смазывайте внутренние механизмы весов.
- Не перегружайте весы. Резко не нагружайте и не ударяйте весы.
- Храните весы в сухом месте. Не погружайте весы в воду и не допускайте попадания воды внутрь прибора. Не помещайте весы в СВЧ печи, духовки. Берегите от огня.
- Защищайте весы от попадания солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.
- Если не планируется пользование весов в течение длительного времени, извлеките из них батарею. Храните батареи в недоступном для детей месте.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки. Сохраните на месте табличку с серийным номером изделия на корпусе!
- Очистите прибор как указано ниже в разделе «Чистка и уход».

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

### НАЧАЛО РАБОТЫ

- Откройте крышку отсека для батареек на обратной стороне весов и установите 2 батарейки типа AA, соблюдая полярность. Закройте крышку отсека.
- Поставьте весы на ровную устойчивую поверхность

### ВЗВЕШИВАНИЕ

- Включите весы, нажатием кнопки «**ON/OFF**» (3).
- Для выбора единицы измерения (g/g, oz/унция) нажимайте кнопку «**Unit**» (4).
- Положите продукт на весы, на дисплее отобразится его вес.
- Для измерения веса тары, поместите её на весы, нажмите кнопку «**Tare**» (5), высветится вес тары, а затем «**0**». Не убирая тару с весов, положите в неё продукт. На дисплее отобразится вес продукта без тары.
- Помимо веса тары, можно измерить вес нескольких продуктов по отдельности и узнать их общий вес (включая вес тары, при наличии) не убирая с весов. Для этого, поместите продукт на весы и нажмите кнопку «**Tare**», на дисплее высветится вес этого продукта, дождитесь появления «**0**» на дисплее, затем положите следующий продукт и снова нажмите «**Tare**» и т.д. После того как все продукты будут взвешены, уберите их с весов, на дисплее высветится их суммарный вес.
- Если весы не используются более 90 секунд, они автоматически выключатся. Для того чтобы максимально продлить срок службы батареек, нажимайте кнопку «**ON/OFF**» для отключения весов сразу после окончания их использования.

### ИНДИКАТОРЫ

- «**O-Ld**» - индикатор перегрузки - уберите с весов лишние продукты
- «**LO**» - низкий заряд батарейки - замените батарейки

### РАБОТА БАТАРЕЙКИ

- Используйте всегда только рекомендованный тип батареек.
- Перед использованием прибора убедитесь, что отсек батареи плотно закрыт.
- Новые батареи вставляйте, соблюдая полярность.
- Выньте батарейку из весов, если они не используются долгое время.

## ЧИСТКА И УХОД

- Используйте слегка влажную ткань для чистки весов. Не погружайте весы в воду.
- Не используйте для чистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.
- В случае попадания жира, острого соуса, уксуса, фруктового сока или другого агрессивного вещества на поверхность весов немедленно очистите их.

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### РЕАЛИЗАЦИЯ

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Диапазон измерений	Шаг измерений	Допустимая погрешность	Вес нетто / брутто, кг	Размеры коробки (Д x Ш x В), мм
HE-SC930	2 – 10 000 г	1г	+/- 5 г	0,25 / 0,37	240 x 177 x 40



## **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора. Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Поставщик-дистрибьютор: ООО «Валерия», 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8 (812) 325-2334

### **Изготовитель:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street , Ningbo, China  
Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед  
Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай  
Сделано в Китае

### **Импортер / Уполномоченное производителем лицо:**

ООО "Бриз", 194156, Россия, г. Санкт-Петербург, Большой  
Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5,  
тел/факс 8(812)325-23-48

Актуальная информация о сервисных центрах размещена на сайте <http://home-element.com>

## **GBR USER MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference

- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use
- For indoor use only
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- During storage, make sure there are no objects on the scales
- Do not lubricate the internal mechanisms of the scales
- Keep the scales in a dry place
- Do not overload the scales
- Carefully put products on the scales, don't hit the surface
- Protect the scales against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust

### **BEFORE FIRST USE**

- Please unpack your appliance. Remove all packing materials
- Wipe the surface with a damp cloth and detergent

### **USING THE DEVICE**

#### **START WORK**

- Open the battery compartment lid and install 2 batteries AA type, observing polarity. Close the lid.
- Place the scales on a flat, stable surface.

#### **WEIGHING**

- Turn on the scales by pressing «ON/OFF» button.
- To change the units g/oz/ press «Unit» button.

- Place the product on the scales, the display will show its weight.
- To measure the tare weight, place the container on the scales, press the «Tare» and without removing the container from the scales, place product into the container. The display will indicate weight of the products only.
- Additionally, you can measure the weight of several products individually and find out their total weight (including the weight of the tare, if used) without removing it from the scales. To do this, after placing each product on the scale, press the "Tare" button, wait for "0" to appear on the display, then place the next product and press "Tare" again, etc. After all the products have been weighed, remove them from the scale and their total weight will appear on the display.
- If the scale is not used for more than 90 seconds, it will automatically switch off. To maximize battery life, press the «ON/OFF» to switch off scales after use.

#### **INDICATORS**

- «O-Ld» - overload indicator. «LO» - low battery charge.

#### **BATTERY LIFE**

- Always use the recommended battery type.
- Before using the device, make sure that the battery compartment is tightly closed.
- Insert new battery, observing polarity.
- Remove the battery from the scales, if the device is not going to be used for a long time. - Remove the battery from the scale if the device is not to be used for an extended period of time.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Use a damp cloth for cleaning. Do not immerse in water
- Do not use abrasive cleaning agents, organic solvents and corrosive liquids
- In case of scales surface contact with fat, spicy sauce, vinegar, fruit juice or other aggressive substances immediately clean it

### **SPECIFICATION**

Model	Measuring range	Graduation	Admissible error	Net weight / Gross weight, kg	Package size (L x W x H), mm
HE-SC930	2 – 10 000 g	1g	+/- 5 g	0,25 / 0,37	240 x 177 x 40

**Producer:**  
 COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
 Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street,  
 Ningbo, China  
 Made in China

#### **WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device. **Current information about service centers is available on the website <http://home-element.com>**

## **КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ**

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Сақтау кезінде таразыда ешқандай зат болмағанын байқаңыз.
- Таразының ішкі механизмдеріне май жақпаңыз.
- Таразыны құрғақ жерде сақтаңыз.
- Таразыға асыра жүк салмаңыз. Таразыны қатты жүктемеңіз және соқпаңыз.
- Таразыны күн сәулесі, жоғары температура, ылғал мен шаң тиюден қорғаңыз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Аспапты орамынан шығарып, барлық жапсырманы алып тастаңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Таразыны тазалау үшін аздап ылғал матаны пайдаланыңыз. Таразыны суға батырмаңыз.
- Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер мен агрессивтік сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.
- Май, ащы тұздық, сірке суы, жеміс шырыны немесе басқа агрессивтік зат таразының бетіне тиген жағдайда оны бірден тазалаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Сұлбісі	Ең үлкен салмағы	Өлшеу диапазоны	Ықтимал қателік	Нетто / брутто салмағы, кг	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б), мм
HE-SC930	2 – 10 000 г	1г	+/- 5 г	0,25 / 0,37	240 x 177 x 40

### Өндіруші зауыт:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street,  
Ningbo, China  
Қытайда жасалған

## КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді. Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

Қызмет көрсету орталықтары туралы нақты ақпарат <http://home-element.com> сайтында танысуға болады.

## BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Шалі электронныя для кухні прызначаны для ўзважвання прадуктаў у хатніх умовах.
- Прыбор прызначаны для выкарыстання толькі ў бытавых мэтах згодна з гэтым кіраўніцтва па эксплуатацыі. Прыбор не прызначаны для прамысловага прымянення.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў бліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным або прывесці да пашкоджання прыбора.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання асобамі (уключаючы дзяцей) з паніжанымі фізічнымі, пачуццёвымі або разумовымі здольнасцямі або пры адсутнасці ў іх вопыту ці ведаў, калі яны не знаходзяцца пад кантролем ці не праінструктаваныя аб выкарыстанні прыбора асобай, адказнай за іх бяспеку. Дзеці павінны знаходзіцца пад кантролем для недапушчэння гульні з прыборам. Захоўвайце прыбор у месцах, недаступных для дзяцей месцы.
- Падчас захоўвання сочыце за тым, каб на вагах не было ніякіх прадметаў.
- Не змазвайце ўнутраныя механізмы вагаў.
- Не перагружайце шалі. Рэзка не накружайце і ня ўдараюць шалі.
- Захоўвайце шалі ў сухім месцы. Не апускайце шалі ў ваду і не дапушчайце траплення вады ўнутр прыбора. Не змяшчайце шалі ў ЗВЧ печы, духоўкі. Беражыце ад агню.
- Абараняйце шалі ад траплення сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, вільготнасці і пылу.
- Калі не плануеце карыстанне вагаў на працягу доўгага часу, дастаньце з іх батарэю. Захоўваецце батарэі ў месцах, недаступных дзецям.

### ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе пакавальныя матэрыялы і этикеткі.
- Пратрыце паверхню вільготнай тканінай.

### ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Выкарыстоўвайце крыху вільготную тканіну для чысткі шаляў. Не апускайце шалі ў ваду.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі абразіўныя сродкі, арганічныя растваральнікі і агрэсіўныя вадкасці.
- У выпадку траплення тлушчу, вострага соўсу, воцату, фруктовага соку ці іншага агрэсіўнага рэчыва на паверхню шаляў, неадкладна пачысціце іх.

**ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Мадэль	Дыяпазон вымярэнняў	Цана дзялення	Допушчальная хібнасць	Вага нета / брутта, кг	Памеры скрыні (Д x Ш x В), мм
HE-SC930	2 – 10 000 г	1г	+/- 5 г	0,25 / 0,37	240 x 177 x 40

**Вытворца:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street,  
Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

**ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖВАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)**

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара. **Актуальная інфармацыя аб сэрвісных цэнтрах размешчана на сайце <http://home-element.com>**